

Almanach Between.Pomiędzy

2024



Almanach Between.Pomiędzy

2024

pod redakcją  
Małgorzaty Woźniak i Roksany Zgierskiej

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
Gdańsk 2024

Recenzenci

dr hab. Klaudia Łączyńska, prof. UW

dr hab. Jacek Fabiszak, prof. UAM

Koncepcja serii

Tomasz Wiśniewski

Opieka naukowa

Tomasz Wiśniewski

Katarzyna Kręglewska

Redaktor Wydawnictwa

Izabela Pałasz-Alwasiak

Projekt okładki i stron tytułowych

Filip Sendal

Skład i łamanie

Łukasz Gwizdała

Publikacja sfinansowana ze środków Projektu Teatr – Literatura – Zarządzanie  
(533-I015-H014-24) w ramach Programu Wsparcia Humanistyki Gdańskiej

© Copyright by Uniwersytet Gdański  
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-676-0

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206  
e-mail: [wydawnictwo@ug.edu.pl](mailto:wydawnictwo@ug.edu.pl)  
[wydawnictwo.ug.edu.pl](http://wydawnictwo.ug.edu.pl)

Księgarnia internetowa: [wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/](http://wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/)

Druk i oprawa

Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. +48 58 523 14 49

## Spis treści

Tomasz Wiśniewski  
Almanach • 9

### Wiersze

Alan Spence

Introduction / Wprowadzenie • 13  
Thirteen Haiku • 14

Alan Riach

A Sampler / Próbnik • 17/18  
In Lewis / Na wyspie Lewis • 20  
Vanishing Point / Znikający punkt • 22/23  
Since then: 1 Spring / Od tamtego czasu 1. Wiosna • 24/25  
Since then: 2 Summer / Od tamtego czasu 2. Lato • 26/27  
Since then: 3 Autumn / Od tamtego czasu 3. Jesień • 28/29  
So long / Tak długo • 30/31  
That Kirk Douglas / Ten Kirk Douglas • 32/33  
In Memoriam Alexander III / In Memoriam Alexander III • 34/35  
Trees Poem / Wiersz o drzewach • 36/37  
*Zaide* in Istanbul / *Zaide* w Stambule • 38/39

Mark Burrows

Simple Song / Prosta piosenka • 40/41  
The Work of Love / Dzieło miłości • 42/43  
Now and Then / Jak niegdyś, tak i teraz • 44/45  
Shoreline Song / Piosenka przybrzeżna • 46/47  
Nothing Else / Nic więcej • 48/49  
Worthy of Praise / Godna chwały • 50/51  
The Fierce Stabilities of Place / Nieustępliwa stałość miejsca • 52/53  
Like the Tides / Jak przyływy • 54/55  
A Field Report on Resurrection / Raport polowy ze zmartwychwstania • 56/57  
Desire / Pragnienie • 58/59  
The Eternal Now / Wieczne teraz • 60/61

Maria Giulia Pinheiro

Elegia 2023 / Elegia 2023 • 62/63

### **Poezja • opera, rozmowy i szkice**

Małgorzata Woźniak

Wprowadzenie • 67

Teraz mnie posłuchaj, rozmowa Nikoli Nowak z Iainem Bellem • 69

Opera – gatunek z tradycjami i medium przyszłości,  
rozmowa Joanny Maleszyńskiej z Krystianem Ladą • 79

Więcej niż gra. Wymiana energii, rozmowa

Aleksandry Klapsy z Alexem Rosenem i Williamem Kelleyem • 89

Oświetlić emocje,

rozmowa Małgorzaty Woźniak z Aleksandrem Prowalińskim • 101

Małgorzata Woźniak

Eksperymentalna opera *The Man with Night Sweats*

jako przykład teatru zwiększającego społeczną świadomość  
odbiorców i poruszającego temat życia wobec AIDS • 111

### **Dźwięki**

Mateusz Kłosowski

Poezja na wiele głosów, czyli Różewicz (meta)muzycznie • 125

Wojciech Markowski

Black metal – próba wyczerpującej definicji gatunku • 129

### **Echa przeszłości**

Paulina Tryba

Sopot, opera, naziści – o fenomenie „Bayreuth Północy” • 135

Martyna Minkiewicz

Wampiryczna ekspresja chorobowa

Republiki Weimarskiej lat dwudziestych XX wieku • 141

### **Projekty studenckie**

Tomasz Kaczorowski

Narzędziownik facylitatora. Projektowanie zajęć artystycznych • 147

Natalia Szczepańska

Ziarno improwizacji • 153

Magdalena Kazała

Broadway po polsku • 157

- Sara Kordowska  
Kolektyw NieWypada • 163
- Adam Bielas  
*W nowym mieście* – projekt studencki • 167
- Anna Kocjan  
Poruszyć piórami – zabawy młodych obserwatorów ptaków • 169
- Oliwia Kurlej  
Realizacja projektu  
„Pomidorek. Nieregularnik krytyki trójmiejskiej sceny teatralnej” • 175

#### **Teatr • media • zaangażowanie**

- Marta Kurzacz  
Igrzyska śmierci. O przekazie medialnym  
podczas mistrzostw świata w piłce nożnej w Katarze • 181
- Nikoła Nowak  
*Wkurwione kobiety w leju po Polsce,*  
czyli zmiana społeczno-polityczna w teatrze • 185
- Nikoła Nowak  
Noc czarna jak skóra... czy może farba? • 191

#### **Teatr • komunikacja • marketing**

- Helena Kaczmarek  
Zastosowanie technik marketingu  
cyfrowego w organizacjach kultury i sztuki • 199
- Joanna Gorycka  
Jak robić teatr, żeby się rozumieć: nadawca a komunikat • 209
- Agnieszka Grzegowska  
Kultura (nie) dla każdego • 215

#### **Wyspa Młodość**

- Małgorzata Woźniak, Ewelina Stefańska, Dominika Front  
Z perspektywy młodych badaczek • 225
- Ewelina Stefańska  
Kaszuba w teatrze. *Tragedia o bogaczu i Łazarzu* –  
o dramacie oraz premierze scenicznej • 227

- Zuzanna Pobłocka  
Wszystko zaczyna się od piosenki –  
o wspólnych ścieżkach musicalu i animacji • 239
- Małgorzata Woźniak  
Fuzja burleski i musicalu sposobem na adaptację  
literatury na scenę teatru muzycznego  
na przykładzie spektaklu *Mock. Czarna burleska* • 261
- Kinga Wyderka  
Teoria Czystej Formy Witkiewicza  
w spektaklu performatywno-ruchowym • 271
- Paulina Tryba  
Rzemieślnicy teatralni – rzecz o polskiej edukacji • 281
- Dominika Front  
Rzeczywistość powojenna  
w *Skowycie* Allena Ginsberga i *Miłości i gniewie* Johna Osborne'a • 291
- Patrycja Żemelka  
*Yodok Story*, czyli koreański musical o obozie koncentracyjnym • 303

**Streszczenia • Abstracts • 313**

**Noty o autorkach • Biographical notes • 321**

**Archiwalia • Pracownia Badawcza Between.Pomiędzy**

- Kalendarium działań podejmowanych  
przez Pracownię Badawczą Between.Pomiędzy w 2022 roku • 329
- Kalendarium działań podejmowanych  
przez Pracownię Badawczą Between.Pomiędzy w 2023 roku • 335